

台灣鄉訊

Taiwanese Community Newsletter Issue 100: September-December, 2015

www.facebook.com/ataa1973 ATAA.newsletter@gmail.com



亞特蘭大台灣同鄉會

From: Taiwanese Association of America, Atlanta Chapter (ATAA)
P.O. BOX 2486, Tucker, GA 30085

Mail To:

目錄

- 台灣夜市圓滿成功 中秋希望點亮台灣 2
- 我們一起享受了台灣的月光 3
- 台美學校歌仔戲「白蛇傳」寢裝 4
- 新世界交響曲 5
- 空中醫療專機 Air Ambulance 6
- 冬令進補：猴頭菇與素排骨大補湯 6
- 平安夜·聖善夜 7
- 走入七十年前的時光隧道：記廈門鼓浪嶼之旅 8

台灣同鄉會新春年會 玉猴騰祥

Taiwanese Lunar New Year Celebration

12:00 noon, Feb. 7 (Sunday), 2016

at ATPC Fellowship Hall 台灣長老教會交誼廳
(1039 Rays Road, Stone Mountain, GA 30083)

- ✓ 舉行 2016 年台灣同鄉會年會
- ✓ 選舉 2016 年新理事共四位
- ✓ 新春餐會暨摸彩迎新年

會費\$30(含餐費\$10)/非會員餐費\$15/學生小孩 \$5

報名信箱 ATAA.newsletter@gmail.com

或洽 Andy 404-697-3394、Ivy 404-388-7171

請各位鄉親踴躍參加新理事選舉，大家共同協力來為鄉親服務，逗陣作伙愛台灣！新理事選舉提名採雙軌制：1. 採預先登記(提名於 1/16 日止)

2. 年會當天臨時推薦提名。

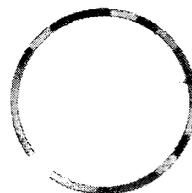
祝 玉猴騰祥喜連連 厚厚鈔票數不完

台灣同鄉會會長 黃俊鳴 敬邀

徵稿／刊登社團活動消息：

投稿、啟事、會務建言、會員資料更新、廣告刊登，
相關社團活動消息，請洽編輯室 Andy

404-697-3394 或 ATAA.newsletter@gmail.com。



點亮
台灣

LIGHT UP TAIWAN

蔡英文 | 陳建仁

點亮台灣音樂會

全球英派站出來·跟著小豬回台灣

12/13(日)下午3點開始

@亞特蘭大台灣長老教會交誼廳
(1039 Rays Road, Stone Mountain, GA 30083)

15:00「揪團拍照挺小英」

每位參與者可獲得紀念版小豬一隻，數量有限，大會將視當天情況發放號碼牌，並於音樂會後領取。

15:30 音樂會節目正式開始

敬邀本城台灣人愛樂合唱團及同鄉演出。
當天我們希望將台灣選舉造勢氛圍帶到活動現場，
並以溫馨的音符激勵您心中的台灣精神。

—國會變天暨小英後援會—

www.facebook.com/atlanta.tsai

廣告



我們的臉書開張囉!

www.facebook.com/ataa1973



歡迎來按讚

Like us on Facebook

2015 年本會理事會

ATAA-Board Members

黃俊鳴 會長 (Jimmy Hwang, President)
678-232-7195 jhwang001@hotmail.com
朱家豪 副會長 (Andy Chu, Vice President)
404-697-3394 adnova.chu@gmail.com
楊靜芬 財務長 (Ivy Yang, Treasurer)
404-388-7171 ivy.yang@comcast.net
郭雲吉 理事 (Andy Kuo, Board Member)
678-707-3113 andykuo77@hotmail.com
莊正楠 理事 (Jeng-Nan Juang, Board Member)
478-461-9500 jengnan.juang@gmail.com
顏經邦 理事 (Joseph Yan, Board Member)
678-231-3502 jbyan@yahoo.com
郭明實 理事 (Max Kuo, Board Member)
770-887-7011 mkuo44@yahoo.com

台灣同鄉會獎學金開始申請

本會為鼓勵及嘉獎應屆高中畢業優秀學生，制定優秀獎學金辦法。歡迎家中有子女今年五月將高中畢業進修大學的同鄉轉知子女來申請。

資格：限喬治亞州公私立高中應屆畢業優秀學生。

獎金：共 3 名，每名美金 300 元

辦法：1. 撰寫英文自傳(限 300 字)，具台灣社區服務經驗尤佳，並附照片、GPA。

2. 請同時寄給朱家豪副會長 adnova.chu@gmail.com 與顏經邦理事 jbyan@yahoo.com 以便甄選。

3. 截止日期 Jan 16, 2016。

台灣夜市圓滿成功 中秋希望點亮台灣

【朱家豪/報導】

亞特蘭大台灣同鄉會於 9/26(六)晚間主辦的「台灣中秋夜市：『嫦娥』們同在一起」圓滿成功，超過一千兩百的人潮塞爆了僑教中心！



台灣同鄉會本著團結同鄉的精神，希冀凝聚台灣人在亞城的向心力，因此這次邀請許多社團合力集氣過中秋，向鄉親呈現令人思念的台灣夜市。參與擺攤的包括客家同鄉會、台灣長老教會、台灣人愛樂合唱團、台美學校、台灣學校、GSU 台灣學生會、甘斯維爾台灣商會、亞特蘭大台灣商會、巴萊社等。蒞臨現場致詞的台北經濟文化辦事處戴輝源處長、僑教中心孫國祥主任，以及僑界領袖王祥瑞、王德、李本泉、黃美美等，均肯定這次由許多社團團隊合作的成果。同時，Chamblee 市議員 Brian Mock、市議員 Thomas Hogan、Dekalb 縣警長參選人 Kyle Jones 也前來恭賀。



巴萊社招募新朋友！

巴萊社是亞城年輕同鄉的俱樂部，每個月至少聚會一次。歡迎您由此 ATAA.newsletter@gmail.com 信箱報名加入，或推薦認識的年輕人參加。凡加入後，時間及聚會地點會另外通知，或加入我們的臉書取得活動消息。

台灣同鄉會為服務鄉親，向本城知名的麵包店訂製了四百個精緻的月餅，並結合各社團準備的台灣美食：蚵仔煎、鹹酥雞、炒米粉、肉羹、油飯、芝麻球、蘿蔔糕、烤香腸、車輪餅、愛玉冰、冬瓜茶、珍奶等。



約在七點幾乎所有的佳餚已被搶購一空。在場林姓留學生表示台美學校的車輪餅極具療思鄉病之功效。

甘斯維爾台灣商會郭榮太會長表示，這是空前的轟動，感謝鄉親熱情的捧場。



除了台下杯盤狼藉之外，台上的表演活動也熱鬧滾滾。台美學校教務主任陳淑女老師擔任這次節目策劃總監，延請陳香穎、王仁玲及劉佳欣三位老師分別扮演嫦娥、吳剛和玉兔，主持全場，搞笑逗趣。



當晚的節目豐富，有台灣學校及台美學校的鼓隊、鳳陽花鼓兒童舞團、青少年嘻哈街舞，以及笛子、口琴、古箏、吉他等樂器表演。這次也以重情禮聘到本城社團的演出：包括亞美之聲、太極拳社及昇華歌唱社。另外讓現場大人小孩參與的遊戲，如釣瓶子、丟米包、后羿射日及歌仔戲趣味擂台賽，也反應熱烈。



然而，最吸睛的還是台上堆積如山的摸彩獎品。台灣同鄉會誠摯感謝同鄉們自發提供的摸彩禮，包括客家同鄉會謝景琳會長所提供的超級大獎，以及甘斯維爾

台灣商會、亞特蘭大台灣商會、婦女會、聯華報、台北辦事處、僑委會及各界人士的贊助。

台灣同鄉會會長黃俊鳴(Jimmy Hwang)、副會長朱家豪(Andy Chu)必須重申這次活動的另一層意義，是應將價錢(price)轉化成價值(value)，希冀同鄉們更認同同鄉會的工作，並促成未來更多活動的參與。同鄉會財務長楊靜芬也表示，這次同鄉會對於場地、廣告宣傳、保險及清潔等支出都在合理、健康的成本預算範圍，並且部分已獲得特別贊助。

本次活動值得檢討的是場地及交通管制問題。當天，有許多鄉親把汽車停在商場之外的停車場，冒雨走路到會場；同鄉會往後應加強與周邊社區的溝通，商界更多停車位，甚至考慮其他更方便的活動場地。另外，同鄉會應建立志工組織系統，並配合教育訓練，使往後活動動員工作更完善。歡迎鄉親加入志工團行列：ataa.newsletter@gmail.com 或在 <http://eepurl.com/bA1IKL> 線上加入。

今年中秋在亞城因陰雨錯過了明月，儘管如此，每位參與者都因「台灣中秋夜市」的實現而在心中懸掛著希望。同鄉會也是如此地希望，讓這難得的串連和聚集不消退，也在日常生活中鼓勵同鄉們能更珍惜彼此的情誼，團結合作，未來繼續點亮台灣！

我們一起享受了台灣的月光

【高達宏/文學專欄】

美國遊子迎中秋 明月懸空惹鄉愁
嫦娥下凡解煩憂 台灣月光照心頭

有人說美國的月亮比台灣的月亮大，這句話可不是崇美媚外的小看了台灣，而是由於緯度的緣故，高緯度的美國比亞熱帶的台灣更接近月亮，所以月亮會看起來比較大。不過並沒有人太在意月亮的大小，因為美國的月亮掛在天空，台灣的月亮掛在心中。夏秋交替的季節中，氣候的清涼，楓葉的幻紅，讓人對月亮變得敏感。

對台灣人來說，月亮是思鄉的表記，脈絡是由月亮而中秋節而月餅而家人團聚共度佳節。

儘管美國和台灣相隔千萬里，然而這天上的一輪明月，卻是兩地親人視界裡的天涯咫尺，千里共嬋娟。不同的是，我們把美國的月亮掛在天空，將台灣的月亮掛在心中。於是，難以遏抑地，在心中升起的台灣月亮，興起了鄉愁。

亞特蘭大台灣同鄉會無法將台南的赤崁樓、嘉義的阿里山、南投的日月潭搬到美國，就熱誠呼喝的舉辦了「嫦娥們同在一起」的遊園會，將台灣南北各地的蚵仔煎、肉圓、肉羹、碗糕，推送到我們的面前，用以慰藉大家思鄉的惆悵。

那從口而入的台灣風味，就在吞下的霎那間，讓人心的中裝滿了台灣的大街小巷，有的人甚至裝滿了三、四十年的往昔歲月。

有夠讚（台灣話，很棒），托福的，今年的中秋，臉帶笑容，心懷歡唱，腹滿美食，千百位亞特蘭大的台灣同鄉共度佳節，一起享受了台灣的月光。

中秋時節思鄉季 美國台灣千里遠
暫且遊園去惆悵 同享美食闔家歡

台美學校歌仔戲「白蛇傳」定裝

【陳淑女/報導】

台美學校歌仔戲研究班 2015 學年新折子戲-白蛇傳之”斷橋”，正緊鑼密鼓進行，近日將新製的戲服、頭飾給演員定裝拍照，讓鄉親先睹為快，並對此戲有所期待。



（上圖：青蛇憤怒欲殺許仙，白蛇要阻止）

斷橋這折戲的故事是白蛇為報答許仙救命前恩，下山變成人形的白素貞與他結婚，並幫許仙開一間醫藥館。但金山寺法海和尚知道白素貞是蛇仙，要許仙端午節給白素貞喝雄黃酒，因而現出蛇形，許仙嚇死。白蛇為救夫盜採仙草，但許仙醒來卻跑去金山寺躲白蛇。白蛇到金山寺要許仙回家，法海不准將許仙關起來。白蛇水淹金山寺要救回許仙，但懷孕影響法力，和青蛇敗而退到斷橋，後來許仙逃出金山寺也追到斷橋。三人重逢於斷橋，白蛇多情哀怨，青蛇怒氣沖沖要殺人，許仙苦苦哀求原諒。



（上圖：許仙哀求白蛇原諒）

這齣戲是根據台灣的許亞芬歌子戲坊所出 DVD 劇本，劇中的許多唱詞與對話都寫得很感人，看此劇，可知情路的軌跡古今都一樣，放在現代人的分手感情也是可以引起共鳴。劇中白蛇、青蛇的話，像女人遇到情變時的兩種心情，白蛇哀怨但仍不捨此段情；青蛇憤怒欲致對方於死路，兩種心情交織而出互相提醒，結果就看是那一條蛇勝出？劇中的許仙很像現在犯錯惹禍的男人，裝無辜說：我也不知道怎會這樣？我不是故意的請原諒。最後，許仙以家庭、孩子說服了白蛇原諒他。



（上圖：快樂結局）

這齣戲的唱曲白蛇柔情似水，青蛇激憤填膺，許仙撒嬌裝無辜，曲曲都好聽，連演員自己都唱到掉淚。動作身段有白蛇的長水袖，青蛇的舞劍，許仙的地板動作，段段都好看。加上精心製作演員的戲服與頭飾，特別的頭飾是台美學校自己絞盡腦力做出來，柔情的白蛇頭往下低，青蛇則是如眼鏡蛇攻擊態豎起來。希望不久的將來，台美學校能帶給鄉親這一齣三十分鐘的歌仔戲饗宴，敬請期待。

新世界交響曲

【王淑芬/藝文專欄】

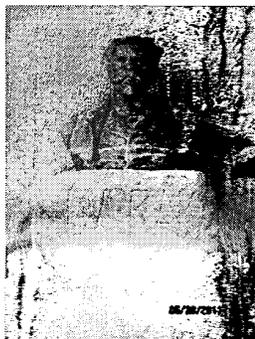
四十多年前，美國的太空人阿姆斯壯踏上月球，全世界的人從電視上，看到他輕飄飄的踩在月球上，但是大部分的人都沒有聽到，原來他還帶了音樂到月球上去，那曲榮幸的音樂，竟是捷克有名的音樂家德佛札克(Dvořák)的作品—新世界交響曲(the New World Symphony)。

從捷克回來後，我再聽新世界交響曲，再讀德佛札克的故事，我竟發現，我能瞭解阿姆斯壯為什麼挑這首音樂上太空，我用一個美國移民的心情來看，覺得他其實是選得很好。

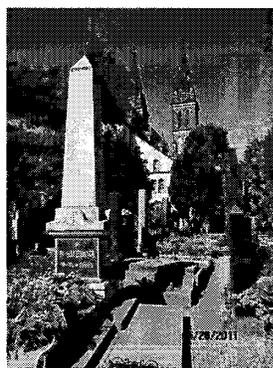
「新世界交響曲」大概是幾首最多人熟知的交響樂曲之一，即使不聽古典音樂的人，可能都聽過它，它的第二樂章裡的主旋律，就是很多人在台灣的音樂課裡唱過的「念故鄉」歌曲，也被改編成「Goin Home」的黑人靈歌，由黑人低沉厚實的聲音唱來，動聽極了。而依據德佛札克在1893年，新世界交響曲在紐約Carnegie Hall首演時告訴記者的，這是結合美國黑人靈歌與印地安歌曲的音樂。而寫這首樂曲的德佛札克，大概也是最為人所認識的捷克人，他是少數幾個在生時就已經成名而受禮遇的音樂家。到布拉格之前，我念念不忘要去拜訪他，因為他是最喜愛的音樂家之一，上次到布拉格匆匆而過，沒有機會「看」他，一直很遺憾。這次，特別自己坐地下鐵去Vysehrad Cemetery (高堡墓園) 瞻仰他，也順便看幾位也葬在這個有名墓園的捷克藝術家，譬如畫家莫哈(Mucha)，音樂家史美塔納

(Smetana)，創造「robot」(機器人) 這個字的作家恰佩克(Čapek)，等人的墓地，也在此看看墓園所在的公園，是當年捷克的開國女皇李布榭(Libushe)與她的夫婿所建的開國城堡。園區裡鬱鬱的樹林，莊嚴的教堂，古舊的城牆，溫婉的俯瞰伏塔瓦河，那秀麗的風景，就像德佛札克的音樂，深沈而耐人尋味。

德佛札克的故事，在眾多的音樂家裡，可能不是屬於悲壯的，但卻也是很有趣的。他在1841年生在布拉格附近的一個小村，父親經營酒店，也是一個屠夫，



但也是一個音樂家。傳說父親當年要他繼承父業做屠夫，他作過學徒，得有屠夫的執照，但他的天分卻帶他走向音樂之路。他一心想作曲，但為了生活，卻在樂團裡拉小提琴中提琴，而且還業餘教授鋼琴，為他的人生開啟一扇門。他的學生裡有



一對姊妹，與他有一生的情緣；德佛札克很愛慕美麗的姊姊Josefina，還為她寫歌，但是她卻不愛這個窮教師，德佛札克因此跟妹妹Anna結婚，兩人生育了九個孩子，恩愛的過了三十多年；而安娜也幫助他的音樂事業。

年輕的德佛札克，因為音樂家布拉姆斯(Brahms)的賞識，開始受重視，因而被邀請到英國、德國、俄國發表作品，而開始揚名歐洲；也是因為他到英國的時候，碰到Thurber女士，受邀到美國主持一個音樂學校，因而全家在美國紐約住了三年，而這三年裡，他寫了三首有名也好聽的作品，「新世界交響曲」，「美國」(the American)，還有大提琴協奏曲(Cello Concerto)，新世界交響曲彷彿是他的美國經驗，歌曲氣勢滂沱，管樂高昂亢奮的樂音，好像初見美國時的那份興奮與驚愕，讓人聽了久久不能忘懷；而「美國」那哀怨感傷的樂音，又似他的思鄉之情，纏綿迴盪的樂音，沁入人心；大提琴協奏曲可以說是他的情歌，裡面有許多曲子是他當年為Josefina所寫，在美國時，他想寫一首大提琴協奏曲，又剛好聽到舊戀人將死的消息，因此加入許多舊的情歌。若能聽已經過世的Jacqueline Du Pre演奏，會很陶醉，也會喜愛德佛札克的音樂。

雖然三年有豐富的收穫，卻因為經濟及鄉愁，德佛札克全家，從美國又回到捷克，定居於布拉格郊區的鄉間，幾年後死於心臟病，享年62歲。他死時捷克全國哀悼，是音樂家裡少有的禮遇。捷克人說捷克有三寶：除了啤酒是不可少的一寶外，德佛札克是最被提及的另一寶。

我喜歡德佛札克的音樂，尤其是他的「新世界交響曲」及「美國」兩首樂曲，因為他藉著音樂，用最感性也樸實的情懷，道出了一個美國移民的心情，那是只有音樂這樣無字的語言，才能傳達而觸動人心的聲音。其實當初邀請德佛札克到美國的目的，就是希望他為

美國人找到「美國的音樂」。而德佛札克，踏上美國的土地後，驚喜的發現黑人靈歌及印地安人的音樂，是如此的「美國」。他便盡情的在他的音樂裡，加入這些旋律，用它自己的樂音，表達他的美國之情。美國的白人也許不能瞭解這個歐洲人為什麼迷上美國黑紅少數民族的音樂。但是，若看德佛札克的背景，就不難瞭解，原來德佛札克自己是波西米亞人（Bohemia），在奧匈帝國時代，波西米亞人是少數民族，是被迫害的一族，他們被迫放棄自己的語言文化，而得講德語；他曾經告訴紐約的記者，他的音樂是為窮人及受苦的人而作的，因為他自己就是一個窮人的孩子，也是一個受過苦的人。而他的「美國」弦樂四重奏，更是因為離鄉背井，在看不到人煙的愛阿華鄉下小住時，寫出來的作品。德佛札克用他的音樂，表達他對美國的認知與感悟，勾起很多移民的感傷與鄉情。而美國其實是一個移民建立起來的國家。新世界交響曲在古典音樂的世界裡，也許沒有革命性的技巧或是驚人的氣勢，但是它是一個讓人聽了就會喜愛的音樂，也是到目前為止，最受喜愛的樂曲之一。在德佛札克洶湧澎湃的樂音裡，可以聽到他對美國這個新世界的情感，有驚喜、有感傷、有思鄉，也有感恩，這大概也大部分移民的心聲吧？也是一種新世界的交響曲。

空中醫療專機 Air Ambulance

【郭明實 Max Kuo, M. D. /醫學專欄】



人類的現代史就是一部對抗瘟疫的真實記錄史。越進步的國家，醫療科技就越發達，死亡率相對的就會很低很低。美國之強，強在醫療科技水準，這包括了醫療硬體與軟體兩者。這一方面中國

落後很多很多，硬體或許可以透過經濟繁榮來改善，但軟體實力就牽涉到人才教育與訓練等等制度的環環相扣，這部分，光看美國 CDC 領導全球的強大就知道，中國還差得很遠很遠。

今年八月初，美國東北部有多起的「退伍軍人症」（Legionnaires' Disease）爆發，已經有 10 位病患往生了，這使我想起五年前一則空中醫療專機救援的新聞報導。

2010 年 8 月初，前行政院長唐飛遊長白山的途中，突然身體不過且呼吸困難，緊急住進東北的一家醫院治

療，經胸部 X 光攝影，發現肺部有浸潤的影像，且病情更加惡化。經退輔會花了 8 萬美金租用空中醫療專機救援，轉送回台北榮總治療。8 月 12 日，當時隨機去東北接唐飛回台治療的榮總胸腔科主任，在回程之前就給唐飛服用了紅黴素（Erythromycin）；當飛機抵台，唐飛的高燒就已經退了許多，而他的尿液採集樣本也已經做好了，等待檢驗。隔天 8 月 13 日，檢驗出爐，沒錯唐飛得的就是退伍軍人症的肺炎。

一個好的台灣胸腔專科醫師，在還沒有上飛機之前，就可以經由問診、白血球、發炎指數、年齡與肺部聽診中，猜到這個肺炎可能就是退伍軍人症，而趕快給予紅黴素治療，代表醫師臨床訓練的素質很重要，而這個病，美國 99% 的醫師都會診斷。

今年五月份，我把唐飛這個案例拿來考在紐約市執業醫師的老同學，他只花兩秒鐘，就猜到這是退伍軍人症的肺炎。

我在美國行醫 40 年來，常常診治到中國移民的小孩，閒談中，常常聽到家長談到在中國就醫的經驗，不勝唏噓，負面居多。而同一時間，台灣醫師也常常聽到台商不敢在中國就醫的負面經驗。

一個高水準的醫療強國，首重醫療人員基礎醫學水平的提升，與一連串臨床醫學訓練的紮實，硬體還在其次。這一方面，台灣比中國更像是強國，是另類的台灣之光。

冬令進補：猴頭菇與素排骨大補湯

【張文姬 Wendy Chang/美食專欄】



入秋進冬，又到了補身體的季節！不妨撇下魚肉，去油膩又享相等功效，健康加分。

材料：中藥燉包（川芎、桂枝、青耆、熟地、當歸各二兩）、紅棗 5 顆、枸杞酌量、猴頭菇 4 顆、老薑 5 片、

素排骨 60 克、山藥 100 克、蘋果 1 顆。

調味料：料理米酒 2 杯、鹽適量、胡麻油 2 大匙、冰糖 1 大匙。

- 作法：1. 以八人分電鍋內鍋為容器，將水加到五分滿。
2. 將中藥燉包放入鍋內熬煮 3 小時，再加紅棗熬出甜味。
3. 取出中藥燉包，加冰糖、鹽調味。
4. 老薑切片；蘋果、山藥切塊。
5. 拿個鍋放油，待油八分熱時，放入剛切片的老薑爆香。
6. 再加入胡麻油、猴頭菇、素排骨略炒；倒入藥膳湯中。
7. 持續滾煮約 15 分鐘，加入切好的山藥、蘋果，以及酌量枸杞。

8. 待湯汁再次滾開就是養生的大補湯。

Wendy 的新素食餐廳開張囉！[Herban Fix Vegan Kitchen](#) (565 Peachtree St. NE, Atlanta, GA 30308)

平安夜，聖善夜

【蔡佳君牧師/文化專欄】

又到了一年一度的聖誕節！在美國，許多百貨公司與商店將聖誕節的營業額是否能達全年營業額的三分之一以上視為重要的指標。歐美、與亞洲先進國家都在聖誕節推出慶祝活動，吸引觀光客。台灣也沒有免俗地加入了這個歡欣慶祝又商機勃勃的慶典之中，只是許多人在慶祝之餘，很少有機會思考，這個節日的典故以及值得慶祝的主要原因為何？

「聖誕節」的由來原出自於西元一世紀初，耶穌受難之後，許多相信耶穌的人們藉由統治的羅馬帝國慶祝太陽神亞波羅的生日，私下慶祝耶穌的誕生而來。耶穌誕生的故事也由當時有心撰寫耶穌生平事蹟的福音書作者馬太與路加，細心訪查下記錄下來，尤其又以路加紀錄得最為詳盡。雖然如此，耶穌真正的誕生日已經不可考，西元二世紀開始，教會分為以義大利羅馬為主的西方教會以及由耶路撒冷為中心漸漸傳向希臘半島與土耳其（小亞細亞）的東方教會，各自有慶祝耶穌誕生的日期，最後在基督教成為羅馬帝國國教之後，西方教會才逐漸公認聖誕節為陽曆 12 月 25 日。

聖誕節名為「CHRISTMAS」為兩個字的合寫，一為「CHRIST」，另一為「MAS」是由「MASS」變異而來，原來是指為基督舉行的彌撒，彌撒則是羅馬教會對信徒一同擘餅、喝葡萄汁來紀念耶穌受難的儀式，也就是現今教會舉行的聖餐。如此一來，不難想像原初的聖誕節慶祝活動其實是一同守聖餐紀念主耶穌的儀式為主，如何演變成現代大家相互贈送禮物的習俗，其實與中古世紀羅馬大公教會（天主教）仿效著名的聖徒聖尼古拉斯的善行有關。

尼古拉斯是一位於西元第四世紀生活在小亞細亞的好心主教。荷蘭人在聖尼古拉斯節（12月6日）模仿他送禮物。在北美洲，英國殖民者把這一傳統溶入聖誕假期的慶祝活動當中。聖尼古拉斯的形象逐漸演變為聖誕老公公的模樣。

然而，許多耶穌基督的信徒致力於尋找真正的聖誕節精神，不願聖誕節的慶祝活動被過度地商業化，或是成為「為狂歡而狂歡」的買醉行動。因此，基督徒與基督教會努力地將耶穌基督為什麼誕生在世界上的故事傳講出去，使更多人知道聖誕節所帶來的好消息。

根據聖經的記載，這個好消息是由天界至高處的天使直接傳達給人間最卑微的勞工--當時的牧羊人：「不要害怕！我有好消息告訴你們；這消息要帶給萬民極大的喜樂。今天，在大衛的城裏，你們的拯救者--主基督已經誕生了！你們會看見一個嬰兒，用布包著，躺在馬槽裏；那就是要給你們的記號。」天使緊接著更宣布天上人間將因著這個聖嬰孩耶穌的降生而建立起嶄新的關係：「願榮耀歸於至高之處的上帝！願和平歸給地上他所喜愛的人！」天使們預告這個嬰孩的來臨，將地上所有的榮耀都歸給天上的上帝，而真正的平安要降臨給每一個上帝所喜愛的人！這是至高無上的恩典！因此，所有期待這樣恩典降臨人間的人們都歡喜快樂地迎接這位帶來拯救的耶穌，降生到世上，因為耶穌的降生帶來給所有人真正的平安與喜樂！真正的平安無關乎人的階級地位或富貴貧賤，真正的平安是每一個人都渴慕得到的珍貴禮物，如今已經由天賜下給每一個祈求的人了！這就是基督徒不只慶祝聖誕節，更加珍惜那個耶穌降生的平靜夜晚，這個夜晚沒有五光十色、燈紅酒綠的襯托，只有滿天的星斗，以及在夜裡依然任勞任怨、辛勤工作的人們，然而，因為耶穌的降生，這個夜晚成為真正的平安夜，聖善夜！

親愛的亞城朋友們！邀請您跟我們一起聆聽天使的歌聲，並經歷平安夜的寧靜與驚喜！

台灣長老教會聖誕活動消息

MERRY CHRISTMAS!!

- 12/20 (日) 10:30 聖誕節讚美禮拜，由青少年樂團與聖歌隊獻唱超豪華聖誕歌曲。禮拜後舉行一家一菜的愛餐，及其他慶祝活動。
- 12/24 (四) 20:00 聖誕夜燭光禮拜，會後茶點招待並舉行老少咸宜的「白大象禮物交換」活動，歡迎同鄉參加，須自行購買\$10以內的禮物，並包裝完善(不可透露內容)。保證人人有禮！
- 地址：1039 Rays Road, Stone Mtn., GA 30083
- 洽詢電話：770-547-7223 蔡牧師

亞特蘭大台灣人愛樂合唱團
Atlanta Taiwanese Philharmonic Chorus

 **誠徵** 男/女團員
每週日下午2至4時練習

練唱地址：1039 Rays Rd., Stone Mtn., GA 30083
請洽團長邱文姬 (678) 999-6228 hildaduluth2@gmail.com

走入七十年前的時光隧道 記廈門鼓浪嶼之旅

【王淑芬/旅遊專欄】

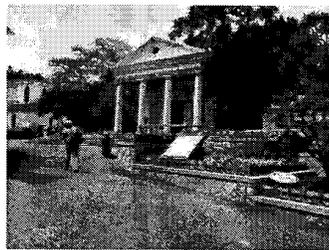
動車緩緩進入廈門車站後，跟著一群中國人走出站，耳邊竟聽到熟悉的閩南語，雖然心中有份來中國的無奈，但其實卻也是激動不已，澎湃的心情，彷彿是七十年前的那個台籍青年，張惶的下船，踏上廈門的土地，興奮、期待卻也緊張、惶恐的要展開一段人生的新旅程。我在心中說著：爸爸，七十年後，我也來廈門，就要去廈大，去鼓浪嶼，圓滿我兒時的嚮往與期待了。

我的父親，是最近在台灣出版的書「一九四六年被遺忘的台籍青年」，書裡講述的那一百名「公費生」之一。一九四六年、台灣「光復」的第二年，台灣省行政長官公署教育處舉辦一場考試，錄取了一百名台灣青年，公費派遣到內地的北平、上海、廈門等地的大學就讀，費用完全由省庫供給。政府的目的是期待這批優秀的台籍青年，學成後回到家鄉，肩負新中國新台灣的建設重任。大概因為地理位置及語言相近，其中三十二人去廈門大學，是公費生人數最多的大學。

父親當時才從中學畢業，大概也不會說「國語」，懵懵懂懂的就跟著同期的青年，踏上「祖國」的土地，到達廈門大學，興奮的要圓滿求學報國的美夢；沒想到1946年11月才上岸，12月在北大就發生沈崇事件，接著次年在台灣發生228事件，而國內嚴重的通貨膨脹，也使得這些大學生根本無法依靠近乎無值的公費生存，很多公費生因此開始反國民政府，有的甚至去延安加入共產黨。父親是個保守的年輕人，只知道認真求學，期待趕快學成回到日夜思念的父母身邊。但是，國共之戰從北方節節逼近南方，1949年暑假回家探親，竟然就再也回不去廈大了。

回到台灣後，父親是個綴學生，當然不能報效政府，換過幾個工作，又結婚生子，才又進台大完成學業。但是之後白色恐怖時代，因為他的「大陸求學」背景，很多年後我們才知道他被調查局約談過，因此他也不大常在我們面前提那些廈大的日子了，我只記得小的時候，偶而會聽父親說起，天氣好時，在廈門可以看到金門，他常常對著台灣流

淚，有時他也會講鼓浪嶼的美麗，那裡有好多漂亮的房子。我從小就聽聞廈門大學，還有鼓浪嶼的浪漫故事，加上知道林語堂住過鼓浪嶼，余光中畢業於廈大，魯迅也在廈大待過，有這麼多歷史的軌跡，我一直就想去探訪這個有著七十年前父親身影的地方。但是父親去世已經有許多年了，我再也沒法找到他當年在廈門的記憶，我只好自己去闖蕩了。



廈門大學及南普陀寺

其實現在的廈門大學，已經完全變了，據說現在它是中國最美的校園之一，我相信應該不會太誇張，因為坐在小島上的廈門市，四面環海，本身就是很好看的花園城市。為了追尋父親及當年台籍青年的足跡，我特別去他們的校史館參觀，發現他們將學校的歷史分三期，第一期是1920-1949創校期，廈門大學是第一所華僑回祖國創校的大學，算是有錢的大學，創校初期請了不少名人到校教學，號稱南方之強。我在一幅海報版上，找到父親的名字跟著其他幾個學生名字並列在1948年台籍學生名冊裡，我很欣慰現在的廈門大學，還是有記得當年的台灣學生。那年父親大二，應該才到廈大不久，但是公費已經幾乎沒有了，想到聽聞父親當時為了生活，曾經在廈門火車站前賣火柴，我的心一陣酸楚。

我在廈大學生陪同下，(廈大校園美到成了觀光景點，一般遊客得在校門前排隊進入，一天只准一千人進去參觀?)看了美麗的校園，湖光山色，也有



古色古香的建築，的確不錯，但是這些都不是七十年前的廈門大學，我沒有感情。我想到廈門大學旁那座有名的「南普陀寺」，這個南方有名的大廟，當年爸爸一定有在那裡燒香祈福，而它也是弘一大師掛單過的寺院，我當然要去看看。寺院前的大池塘，開滿純美荷花，放生池裡，佈滿大小烏龜，一看就知道是一個很「旺」的廟宇，也是一個很老的大佛寺，只是和中國許多名勝一樣，過多的人潮，早就損了佛寺的美了。

鼓浪嶼

這次的親情之旅，還有一個很重要的地方要拜訪，那就是鼓浪嶼，是我從小聽到的人間仙境，雖然時間抹淡了它的光彩，但是我要去！父親到廈門大學的第一年據說就是在那裡唸書的，那裡除了有各式迷人的建築外，還有很多名人豪宅的故事。



「水上的鼓浪嶼，一隻彩色的樓船」，這是作家形容的鼓浪嶼，其實很傳神。鼓浪嶼是個不到二平方公里的小島，人口約二萬人，離廈門市大概只有六百米，游泳都游得到。甲午戰爭後，清政府怕日本侵犯廈門，竟邀請列強，在鼓浪嶼設領事館，所以二十世紀初，鼓浪嶼曾有過包括美、英、法、德等十三國以此為租借地，各建了堂皇的領事館。也因為這樣特殊的背景，當時就吸引很多華僑回國居住，在此建蓋各式建築的豪宅。鼓浪嶼的「別墅」很有名，其中由板橋林本源家族，因為逃避日本統

治，而由台灣來此建的「菽莊花園」最壯觀，也是目前為止，鼓浪嶼保存最好的花園建築，從那裡可以看到廈門市；園裡還有有名的鋼琴博物館，風琴博物館，陳列各式鋼琴、風琴。原來鼓浪嶼還是鋼琴之島，這裡出了很多音樂家，有名的鋼琴家殷承宗即出生長大於此，他的家族在鼓浪嶼出了很多音樂家。走在鼓浪嶼古老的街道上，耳邊不時會聽到古典音樂，鼓浪嶼是一個音樂之鄉。

除了音樂外，這裡的房屋，不但大且各式各樣，有中式有西式，而且都各具特色，喜愛建築的人，可能會歡喜拜訪的地方。漫步在這個沒有汽車，也沒有摩托車的小島，迎著溫煦的海風，欣賞這些破落卻風韻猶存的百年建築，想像著它們的歷史及房子裡的陳年往事，是感傷卻也是樂趣。看到林語堂在鼓浪嶼結婚的小教堂，尋訪他的新房，想起他的小說及他的愛情軼事，這些都為鼓浪嶼添了更多遐思的風彩。

來到廈門，探訪鼓浪嶼，我終於了解父親當年為什麼念念不忘那個小島、那些廈大的日子，是一個台灣青年青春理想的殿堂，它們卻在歷史的悲情及戰爭的摧殘中，埋葬在數十年無奈的沈默裡。

那些天，在廈門眺望遠方的台灣，我多麼想告訴天上的父親：爸爸，謝謝您！引領我走向七十年前的時光隧道，在歷史的年輪裡，尋到那段屬於一個南台灣青年，掙扎在苦難的時代裡，一抹不可言喻、被遺忘的甘苦歲月旅痕。

微電腦馬桶座

適合全家人使用

前洗淨：女性專用，婦女衛生，清爽舒適
後洗淨：清潔具按摩效果，促進血液循環

- 本產品符合美國UL安全標準
- 採用特殊抗菌樹脂材料
- 可自行安裝或專人到府安裝(費用另計)

全新進口

歡迎來電
(404)936-4054
林先生



-----台灣人社團-----

亞特蘭大台灣長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址：1039 Rays Road, Stone Mountain, GA 30083

Tel：404-297-6656 牧師手機：770-547-7223

網站：www.atpc.org www.facebook.com/atpc.ga

台灣學校 Taiwanese School of Georgia

上課地點：North Gwinnett High School

20 Level Creek Rd., Suwanee, GA 30024

通信：1283 Kylemore LN Snellville GA 30078

電話：770-380-0574

網站：www.tsoga.org

台美學校 Taiwanese School of Atlanta

地址：3070 Corners North Ct, Norcross, GA 30071

電話：678-677-2789

E-Mail: Lydiachen1223@gmail.com

網站：www.taiwaneseschoolofatlanta.com



Chen Eye Center

陳眼科中心 & LASIK 雷射中心

Willie Y. W. Chen, M.D. (Board Certified Ophthalmologist)

www.Cheneyecenter.com

服務項目

白內障手術 Cataract surgery
近視手術 LASIK/PRK (付備雷射機器)
角膜羊膜移植 Cornea and amniotic membrane transplant
兒童近視治療 CRT nighttime contact lens for myopia correction
青光眼治療 Glaucoma treatment
糖尿病治療 Diabetic retinopathy treatment
乾眼病治療 Dry eye treatment
備眼鏡部門 Optical service

門診時間 OFFICE HOUR

Monday - Friday: 9:00 AM - 5:00 PM

Saturday: 9:00 AM - 12:00 PM

Sunday: Closed

TEL: 770-448-5587

保險 ACCEPTED INSURANCE

Obama Care

Most commercial insurances

Medicare

Medicaid

Both doctors speak Chinese and Taiwanese

Sherry Hsiao

蕭淑女 realtor

-各項房地產投資買賣-

Cell: 678-677-1298

Office: 678-578-2700

Fax: 678-578-2710

sherryhsiao@kw.com

KELLER WILLIAMS REALTY

Chattahoochee North

3930 East Jones Bridge Rd.,

Suite 100 Norcross, GA 30092



讓我來幫助您
滿足您的保險需求

汽車·房屋·人壽·餐館·退休金

優質產品與服務---

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA

電話: 770-416-0840

傳真: 770-416-0850

5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,
NORCROSS (ATLANTA), GA 30092

週一至週五 9AM - 6PM · 週六 9AM - 1PM



Allstate

You're in good hands.

www.allstate.com

©2008 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

全國各地均有客戶服務之服務。

劉德維

順風冷暖氣

770-457-6998

贈送梅樹

三立汽車修護廠

SUNNY COLLISION & AUTO SERVICE

從 1995 在亞城,專業修車超過 30 年

小車、大車、商用卡車、冷凍食品運輸車
我們通通修

鈹金、烤漆、修理、保養
全都是我們的專業項目

亞城唯一華人鈹金烤漆廠

有最具豐富經驗的理賠專員為您向保險公司
申請最高最完整地理賠.向保險公司指定三立
汽車為您的鈹金廠,或可享有自負額的最高優
惠.

324 HOLLY RIDGE DR. 電話: (770)921-2377
LILBURN, GA 30047 (678)860-4397
(SHELL 加油站後面)

**Dramatically Reduce Your Cost Per
Copy/Print! NEW & COMING SOON**

100% COLOR COMPATIBLES

NEW For Use in: Laser MFP & Copiers

**Manufacturing OEM
and Aftermarket Toner
Products Since 1989**



Phone: 800-783-1090 / Fax: 800-783-9010
email - Sales@colorimaging.com www.colorimaging.com

楊靜芬

財務規劃

Ivy Financial Services, LLC

Ivy Yang, MBA, EA

財務規劃師

聯邦政府稅務註冊師

全美證券交易員

多州保險顧問

- ★ 國稅局查帳、交涉申訴
- ★ 遺產贈與規劃及稅務申報
- ★ 資產規劃與信託管理
- ★ 退休及教育基金管理
- ★ 企業經營管理及員工福利
- ★ 醫療、人壽及長期護理保險
- ★ 共同基金及債券長期投資
- ★ 養老基金及終身年金管理

電話：404-388-7171 傳真：770-448-8647

E-Mail: ivyfinancial@comcast.net 國語、台語、英語、泰語

祥藝櫥櫃公司

SHAWN-YI Kitchen Cabinet & Granite Countertop

2萬尺倉庫

3000尺展示大廳

專營：天然花崗岩，各種廚房臺面 (2cm, 3cm)，各種櫥櫃，天然花崗岩臺面洗臉盆，不銹鋼水槽，硬木地板等。

新開張，大優惠

30% OFF

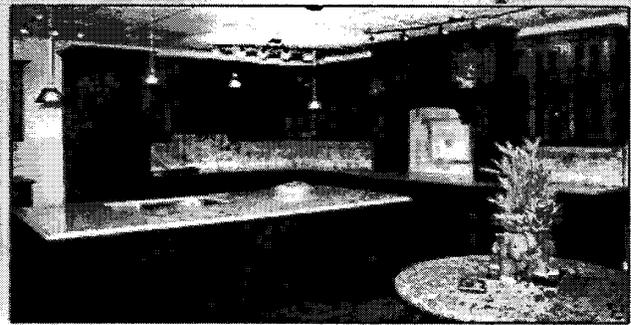
質量保證
免費諮詢
廠家直供
價格最好

Warehouse: 電話: 770-814-2599
傳真: 770-814-2596

地址: 2933 Pleasant Hill Rd., Unit A
Duluth GA 30096

Show Room:

電話: 678-762-9388 傳真: 678-762-0899
手機: 678-907-1186 (Johnson)



Show Room 實景

